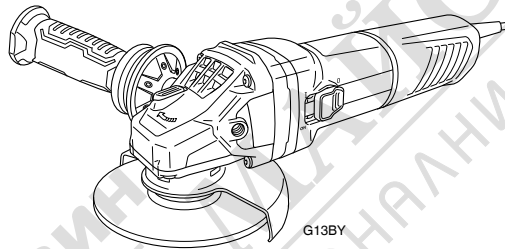


HIKOKI

G 13BY • G 13YG • G 13BA



G13BY

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

sl

sk

bg

sr

hr

uk

ru



en Handling instructions

de Bedienungsanleitung

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

es Instrucciones de manejo

tr Instruções de uso

sv Bruksanvisning

da Brugsanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohjeet

el Οδηγίες χειρισμού

pl Instrukcja obsługi

ru Kezelési utasítás

cs Návod k obsluze

tr Kullanım talimatları

ro Instrucțiuni de utilizare

sl Navodila za rokovanje

sk Pokyny na manipuláciu

bg Инструкция за експлоатация

sr Uputstvo za rukovanje

hr Upute za rukovanje

uk Інструкції щодо поводження з пристроєм

ru Инструкция по эксплуатации



ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички инструкции и предупреждения за безопасност.

Непазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Разхвърляни или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на контактите.

Никога не правете канкито и да било промени по щепселите.

Не използвайте преходни щепсели със заземени електрически инструменти.

Щепсели, които не са модифицирани и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) Избягвайте контакт с тялото при работа с електрически инструменти по заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издръпвате кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Ногото използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външна употреба.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита снижава риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте измозени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като респираторна маска, специални обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифог, според условията на работа, които ще намалят опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайни включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренесете.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутона, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички гаечни и други ключове, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресгайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бинута. Пазете косата, дрехите и ръкавиците си от подвижни компоненти.

Широките дрехи, бинжута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройствата за присъединяване към прахуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насиливайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасно и по-добре свършена работа при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.

Български

- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или от батерията, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелателно включване на електрически инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите, и с тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти. Проверявайте центровката и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти. Много злоупотуни се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- f) Поддържайте ренещите инструменти наточени и чисти.
Правилно поддържаните ренещи инструменти, с наточени ренещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- 5) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.
Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Ногата не използват електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ОБЩИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧАВАЩИ ШЛИФОВАНЕ, ШЛАЙФАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РЪЗАНЕ

- a) Този електрически инструмент е предназначен да функционира като инструмент за шлифване, рязане или шлайфане. Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.
Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.
- b) Операции като използване на телена четка или полиране не се препоръчват с този електрически инструмент.

Операции, за които електрическия инструмент не е проектиран може да създадат рискове и да причинят наранявания.

- c) Не използвайте аксесоари, които не са проектирани специално и препоръчвани от производителя на инструмента.
Само това, че аксесоарът може да е поставен на вашия електрически инструмент, не означава, че можете да го използвате безопасно.
- d) Номиналните обороти на аксесоарът трябва да бъде поне равни на максималните обороти, посочени на електрическия инструмент. Аксесоарите, работещи по-бързо от номинална си стойност може да се счупят и да излетят.
- e) Външният диаметър и дебелината на вашия аксесоар трябва да бъдат в рамките на номиналния напатчет на вашия електрически инструмент. Аксесоари с неправилен размер не могат да бъдат защитени адекватно или контролирани.
- f) Рязбата на аксесоарите трябва да отговаря на рязбата на шлифовъчния шпиндел. При аксесоари, които се монтират с фланци, отворът за шпиндела трябва да отговаря на диаметъра на фланеца.
Аксесоари, които не съпадат с монтажните приспособления на електрическия инструмент, няма да бъдат балансирани, ще вибрират прекалено много и може да доведат до загуба на контрол.
- g) Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяка употреба, инспектирайте аксесоарите като абразивни дискове за напуквания, опорни плочки за напуквания, износване или протриване, телените четки за хлабини или напукани телове. Ако електрическият инструмент или аксесоара бъдат изпуснати, инспектирайте за повреди или монтирайте неповреден аксесоар. След инспекцията и монтирането на аксесоар, позиционирайте себе си и стоящите наоколо далеч от равнината на въртене на аксесоара и пуснете електрическия инструмент на максимална скорост без натоварване за една минута.
По време на този тестов пуск, нормално, повредените аксесоари ще излетят настрана.
- h) Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте лицеви екран, предпазни очила или очила. Ногата е подходящо, носете противопохова маска, защитата за слуха, ръкавици и работно облекло, което може да спре малките частици от абразивни или части от заготовката.
Защитата за очите трябва да може да спре летящи частици, генерирани при различни операции. Противопоховата маска или респираторът трябва да могат да филтрират частици, генерирани при работата ви. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
- i) Дръжте околните на безопасно разстояние от работната област. Всеки, навлязал в работната област трябва да носи лични предпазни средства. Фрагменти от детайла или от счупен аксесоар може да излетят и да причинят наранявания извън зоната на работа.
- j) При работа, дръжте електрическия инструмент само за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които ренещия аксесоар може да влезе в контакт с проводници или със собствената си захранващ кабел.
Ренещият аксесоар, съдържащ „зареден“ кабел, може да направи откритите метални части на електрическия инструмент „заредени“ и да причини електрически удар на използвателя.
- k) Позиционирайте набелът далеч от въртящата се приставка.

Ако загубите контрол, кабелът може да бъде отрязан или оголен и ръката ви или рамото може да бъдат издърпани към въртящата се приставка.

- l) Никога не поставяйте долу електрически инструмент, donato приставката не спре напълно.

Въртящата се приставка може да захване повърхността и да издърпа електрическия инструмент от ръцете ви.

- m) Не пускате електрическият инструмент donato го носите от страни.

Инцидентен контакт с въртящата се приставка може да захване облякното ви, издърпвайки приставката към тялото ви.

- n) Регулярно почиствайте вентилационните отвори на електрическия инструмент.

Вентилаторът на мотора ще засмуче прах в корпуса, а преналяното натрупване на прахообразен метал може да причини опасности от електрическо естество.

- o) Не работете с електрически инструмент в близост до възпламеними материали.

Искрите биха възпламенили тези материали.

- p) Не използвайте аксесоари, които изискват течен охладител.

Използването на вода или друг течен охладител може да доведе до късо съединение или електрически удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОТКАТ И СВЪРЗАНИ С ТОВА ОПАСНОСТИ

Откатът е внезапна реакция на защитано или блокирано въртящо се колело се колело, опорна планка или друга приставка. Защитаното или блокирането могат да причинят спиране на въртящата се приставка, което причинява насочването на неконтролиран електрически инструмент в посока обратна на въртенето в точката на захващане.

Например, ако абразивното колело бъде захванато или заключено от заготовката, ръбът на колелото, който навлиза в точката на заключаване може да задреза в повърхността на материала, причинявайки избиване нагоре или откат. Колелото може или да отскочи към или далеч от оператора в зависимост от движението на колелото в точката на заключаване. Абразивните колела, също така, може да се счупят при тези условия.

Откатът е резултат от неправилната работа на електрическия инструмент и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат използвайки следните предпазни мерки.

- a) Поддържайте пълен захват на електрическия инструмент и позиционирайте тялото и ръката си така, че да устоите на откатните сили. Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, ако има такова, за максимален контрол над отката или реакцията на въртящия момент при стартиране.

Операторът може да контролира реакциите на въртящия момент или откатните сили, ако са взети подходящите предпазни мерки.

- b) Никога не поставяйте ръката си близо до въртящата се приставка.

Приставката може да отскочи върху ръката ви.

- c) Не поставяйте тялото си в участъка, където би се преместил електрически инструмент в случай на откат.

Откатът ще повдигне инструмента в посока, обратна на въртенето на колелото в точката на блокиране.

- d) Бъдете особено внимателни, когато работите по щри, остри ръбове и пр. Избягвайте отскачане и блъскане на приставката.

Ъглите, острите ръбове или отскачането имат свойството да захващат приставката и водят до загуба на контрол или откат.

- e) Не поставяйте циркулярно острие за обработка на дърво или зъбно острие.

Такива остриета често създават откат и загуба на контрол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧАВАЩИ ШЛИФОВАНЕ ИЛИ АБРАЗИВНО РЪЗАНЕ

- a) Използвайте са типове дискове, които се препоръчват за вашия електрически инструмент и специфичните предпазни, проектирани за избрания диск.

Дисконете, за които електрическия инструмент не е проектиран не могат да бъдат адекватно защитени и са опасни.

- b) Шлифовъчната повърхност на вдлъбнатите дискове трябва да бъде под равнината на ръба на предпазителя.

Ако дисконете са монтирани неправилно и излизат от равнината на предпазителя, няма да са защитени адекватно.

- c) Предпазителът трябва да бъде фиксиран сигурно към електрическия инструмент и позициониран за максимална сигурност, така че към оператора да е открита малка част от диска. Предпазителът защитава оператора от счупени фрагменти от диска, случаен контакт с диска или искри, които могат да запалят облеклото.

- d) Дисконете трябва да се използват за приложенията, за които са предназначени. Например: не шлайфайте със страната на диск за рязане.

Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлайфане, страничните сили, приложени към тези дискове може да причинят разбиването им.

- e) Винаги използвайте неповредени дискови фланци, които са с правилния размер и форма за избраният от вас диск.

Правилните фланци поддържат диска и така намаляват възможността за счупването му. Фланците за дискове за рязане може да са различни от тези за дискове за шлайфане.

- f) Не използвайте износени дискове от по-големи електрически инструменти.

Дискът, предназначен за по-голям електрически инструмент не е подходящ за по-високата скорост на малкия инструмент и може да се пръсне.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ, ВКЛЮЧАВАЩИ АБРАЗИВНО РЪЗАНЕ

- a) Не „принлещайте“ дискът за рязане и не прилагайте преналянен натиск. Не се опитвайте правите разрези с преналяно дълбочина.

Прекъленото налягане на дисконете увеличава натоварването и податливостта на усукване или блокирането на диска в разреза и възможността за откат или счупване на диска.

- b) Не позиционирайте тялото си в една линия с и зад въртящия се диск.



Български

Ногато дискът, в точката на работа, се движит от тялото ви, възможният откат може да повдигне въртящия си диск и да насочи електрическият инструмент директно към вас.

с) Ногато дискът се скрие или когато се пренесне рязането по наваната и да е причина, изключете електрическия инструмент и го задръжте бе движението до пълното спиране на диска. Никога не се опитвайте да отстраните диск за рязане от разреза, докато дискът е в движението, в противен случай може да се стигне до откат.

д) Не рестартирайте рязането в детайла. Оставете диска да достигне до пълната си скорост и внимателно поставете отново в разреза.

Дискът може да се скрие, излезе нагоре или да се получи откат, ако електрическият инструмент бъде рестартиран в детайла.

е) Опрете странично или всякакви заготовки с големи размери, за да минимизирате риска от захващане на диска и откат.

Големите заготовки имат тенденцията да провисват от собственото си тегло. Опорите трябва да бъдат поставени близо до линията на разреза и до ръба на заготовката от двете страни на диска.

ф) Бъдете изключително внимателни, когато правите „нос разрез“ в налични стени или други сградни участъци.

Показващият си диск може да отреже газови или водни тръби, електрически проводници или предмети, което може да доведе до откат.

– Ако към инструмента е оборудван предпазителят, никога не използвайте инструмента без него;

– При използване на абразивно рещечно колело поставете предпазната скоба за рязане (продава се отделно) към стандартно оборудването предпазителя на колелото. (Фиг. 5);

– Не използвайте отделни редуциращи втулки или адаптери за да адаптирате абразивни дискове с големи отвори;

– За инструменти, предназначени за монтаж на дискове с резбовани отвори се уверете, че резбата в диска е достатъчно дълга за дължината на шинделата;

– Проверете да дали работната заготовка е правилно опряна;

– Не използвайте дискове за рязане за странично шлайфане;

– Уверете се, че искрите в резултата на работата, не представляват опасност, т.е. няма да достигнат лица, или да запалят възпламеними субстанции;

– Уверете се, че вентилационните отвори са чисти, когато работите в задръжана среда, ако е необходимо да почистите прах първо рязането инструмента от захранващата мрежа (използвайте неметални предмети) и избягвайте повреденето на вътрешни части;

– Винаги използвайте защитна за очите и ушице. Другите лица трябва да носят предпазно оборудване като противопроахови маски, ръкавици, каска и облекло;

– Обърнете внимание на дискове, които представляват да се въртят след изключване на инструмента.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Ногато използвате рещечно колело, уверете се че сте поставили предпазителя за рязане.

– При използване на шлифовъчно колело, уверете се че сте поставили предпазителя на шлифовъчното колело.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ОПЕРАЦИИ ПО ШЛАЙФАНЕ

а) Не използвайте твърде големи листове шкурка за диска за шлайфане. Следвайте препоръките на производителя, когато избирате шкурка.

Големите листове шкурка, които излизат извън подложката за шлайфане, носят риск от разкъсване и могат да предизвикат захващане, скъсване на диска или обратен удар.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ШЛАЙФАШИНИ

– Проверете дали скоростта, маркирана на диска е равна или по-висока от номиналната скорост на шлайфмашината;

– Уверете се, че размерите на диска са съвместими с шлайфмашината;

– Абразивните дискове трябва да бъдат съхранявани и третираны с внимание в съответствие с инструкциите на производителя;

– Инспектирайте диска за шлайфане, не използвайте напукани, нащърбени или деформирани по друг начин продукти;

– Уверете се, че дисковете и точиците са свързани в съответствие с инструкциите на производителя;

– Уверете се, че подложките са използвани, когато такива са предоставени със свързаните абразивни продукти и когато са необходими;

– Уверете се, че абразивният продукт е монтиран правилно и затегнат, преди да използвате и пуснете инструмента без натоварване за 30 секунди в безопасно положение, спрете незабавно, ако има значителна вибрация или бъдат открити други дефекти. При такива обстоятелства, проверете машината, за да откриете причината;

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Уверете се, че източникът на захранване, съответства на изискванията за захранване, посочени на фабричната табела.

2. Уверете се, че превключвателя за захранване е в положение OFF. Ако щепселът е свързан към контакт, докато превключвателя за захранване е в положение ON, електрическият инструмент ще започне да работи незабавно, което би причинило инцидент.

3. Ногато работната област е отдалечена от контакт, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.

4. Уверете се, че притискателната шайба с вдлъбната централна част, която ще се използва няма повърхностни дефекти и пукнатини. Освен това се уверете, че притискателната шайба с вдлъбната централна част е монтирана правилно, а гайката е затегната сигурно.

5. Потвърдете, че бутонът не е натиснат като го натиснете два - три пъти преди да включите електрическият инструмент.

6. За да удължите живота на машината и да осигурите първокласен финиш е важно машината да не бъде претоварвана като се използва прекалено голям натиск. При повечето приложения, теглото на машината е достатъчно за ефективно шлайфане. Прекалено големият натиск ще доведе до намаляване скоростта на въртене, нискокачествен финиш на повърхността и претоварване, което би довело до намаляване живота на машината.



- Дисквете, които продължават да се въртят след изключване на инструмента.
Не оставяйте машината след изключването ѝ преди притискателната шайба с вдлъбнатата централна част на машината не спре напълно. Освен за избягване на сериозни инциденти, тази предпазна мярка намалява количеството прах и метални стружки засмуквани от машината.
- Когато машината не се използва, източникът на захранване трябва да бъде разкачен.
- Уверете се, че сте ИЗКЛЮЧИЛИ и разкачили щепсела от контакта, за да избегнете сериозни инциденти преди сглобяване и разглобяване на притискателната шайба с вдлъбнатата централна част.
- Внимавайте, когато работите в близост до заваръчна техника
Когато използвате шлайфмашината в непосредствена близост до заваръчна техника, скоростта на въртене може да стане нестабилна. Не използвайте шлайфмашината в близост до заваръчна техника.
- RCD** (Диференциална електро защита)
Препоръчително е използването по всяко време на устройство за диференциална електро защита с номинален диференциален ток от 30 mA.
- Внимавайте за откат при спиране.
За G13BY/G13BA:
Този ъглошлайф има спирачка, която се задейства при отпускане на превключвателя. При задействането на спирачката се получава лек откат, затова дръжте уреда здраво.
- Ако съединителят за плъзгане реагира, изключете машината веднага!
- Не използвайте гайката на „не изискващото инструменти“ колело с несъвместим продукт.

ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ
(Фиг. 1 – Фиг. 11)

Ⓐ Бутон	Ⓛ Заден капак
Ⓑ Странична ръкохватка	Ⓜ Корпус
Ⓒ Напак на уред	Ⓚ Електронен сигнален индикатор
Ⓓ Лост	Ⓛ Гайка на не изискващо инструменти колело
Ⓔ Притиснато централно колело	Ⓝ Отрязан абразивен кръг
Ⓛ Подпорен фланец за автоматично балансиране	Ⓟ Дамантен диск
Ⓙ Кожух на зъбна предавка	Ⓞ Скорост на въртене
Ⓝ Превключвател	Ⓟ Филтър за защита срещу прах

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	G13BY/G13YG/G13BA: Дискова шлайфмашината
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Винаги носете защитни очила или маска.
	Само за страни от ЕС Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейската Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	Номинално напрежение
~	Променлив ток
n	Номинална скорост
min-1	Обороти или възвратно постъпателно движение на минута
I	Включване
O	Изключване
	Разкачете главния щепсел от електрическия контакт
	Предупреждение
	Инструмент Клас II

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект), опаковката съдържа и аксесоарите, изброени на по-долу.

- Странична ръкохватка1
- Кожух на зъбна предавка1

Стандартните аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Отстраняване на остатъци от отливни и финиш на различни типове стомана, бронз и алуминий и отливни.
- Шлайфане на заварени секции или секции, отрязани чрез горелка.
- Шлифване на синтетични смоли, шисти, тухли, мрамор и т.н.
- Рязане на синтетичен бетон, камък, тухла, мрамор и подобни материали.

Български

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	G13BY	G13YG	G13BA
Напрежение (по области)*1	(230 V, 230 – 240 V) ~		
Консумирана мощност*1	1700 W		1250 W
Номинална скорост	11000 min ⁻¹		
Колело	Външен диаметър	125 mm	
	Диаметър на отвора	22,23 mm	
	Дебелина	6 mm	
Периферна скорост	80 m/s		
Тегло*2	2,8 kg	2,7 kg	2,7 kg

*1 Уверете се, че сте проверили фабричната табела на продукта, която е предмет на промяна в различните области.
*2 Тегло: Съгласно EPTA процедура 01/2003

ЗАБЕЛЕНКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HIKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Действие	Фигура	Страница
Поставяне и регулиране на предпазител на диск	2	157
Фиксиране на странична ръкохватка	3	157
Сглобяване на притискателна шайба с вдлъбната централна част*1, *2	4	157
Сглобяване на диск за рязане*1, *2	5	157
Монтиране на диамантен диск*1, *2	6	158
Освобождане на гайката на колелото „Без инструменти“ *2	7	158
Работа на превключвателя	8	158
Ъгъл на шлайфане и метод за шлайфане	9	158
Завъртете корпуса на механизма*3	10	158
Сглобяване на филтър за прах	11	159
Избор на приставки и аксесоари	–	160

*1. Закрепете гайката на „не изискващото инструменти“ колело

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте с никаква друга гайка, различна от оригиналната гайка на колелото „Без инструменти“.
- Заклочете шпиндела и натиснете бутона.
 - Поставете гайката на „не изискващото инструменти“ колело върху шпиндела така, че двете скоби да се захванат в двата канала на шпиндела.
 - Затегнете гайката на „не изискващото инструменти“ колело като завъртите по часовниковата стрелка с ръка.
 - Завъртете шлифовъчното колело здраво по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете гайката на „не изискващото инструменти“ колело.

*2. Освобождане на гайката на „не изискващото инструменти“ колело

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Само когато е поставена гайката на „не изискващото инструменти“ колело, шпинделът трябва да бъде спряна. Направете го, както следва:

- Машината продължава да работи след изключване.
- Натиснете бутона преди шлифовъчния диск да спре. Гайката на „не изискващото инструменти“ колело се разхлабва сама напълно и може да се отстрани без допълнително усилие или инструменти.

*3. Завъртете корпуса на механизма

- Изключете от захранването.
- Развийте винта за закрепване на лоста.
- Свалете винта, лоста (с листовата метална част) и поставете настрана.
- Развийте четирите винта на корпуса на механизма (b).

ВНИМАНИЕ

- Не отстранявайте корпуса на механизма.
- Завъртете корпуса на механизма в желаната позиция, без да го изваждате.
 - Завийте четирите винта на корпуса на механизма (b) в наличните резби! Затягащ момент = 3,0 N·m +/- 0,3 N·m.
 - Плъзнете пружината, която натиска лоста в позиция отстрани и отново вкарайте лоста (с листовата метална част) и го фиксирайте със закрепващия винт (a).
 - Затягащ момент = 5,0 N·m +/- 0,5 N·m. Проверете лоста за правилно функциониране: той трябва да е под напрежение на пружината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

1. За G13BY/G13YG:

- Електронният сигнален дисплей светва и скоростта на натоварване намалява.** Има твърде голямо натоварване на машината! Пуснете машината на празен ход, докато сигналният индикатор за електронната се изключи.

2. Машината не се стартира. Електрическият сигнален индикатор (в зависимост от модела) мига. Защитата за рестартиране е активна. Ако захранващият щепсел е включен с включена машина или ако е възстановено захранването след прекъсване, машината не се стартира. Изключете машината и я включете отново.

АКСЕСОАРИ

Използвайте само оригинални аксесоари. Виж стр. 160. Използвайте само аксесоари, които отговарят на изискванията и спецификациите, изброени в това ръководство за експлоатация.

- Предпазна скоба за рязане / предпазител за режещо шлифоване
Проектиран за работа с отрезни дискове и диамантени дискове. След като предпазната скоба за рязане е поставена, кожуухът на зъбната предавка става предпазител за рязане.
- Филтър за прах
Финият мрежест филтър предотвратява навлизането на едри частици в корпуса на двигателя. След употреба, сваляте филтъра и отстранете мръсотията или прахта от екрана с пистолет за въздух или друг уред.

ЗАБЕЛЕНКА

- За да почистите устройството от мръсотия или прах, редовно включвайте двигателя на празни обороти и продухвайте вентилационния отвор със сух въздух, като предварително сваляте филтъра. Натрупването на мръсотия или прах в двигателя може да доведе до повреда.

ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИЯ

- Инспектиране на притискателна шайба с вдлъбната централна част**
Уверете се, че притискателната шайба с вдлъбната централна част няма повърхностни дефекти и пукнатини.
- Инспекция на фиксиращи винтове**
Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на горното крие рискове от злополуки и нараняване.
- Смяна на захранващ кабел**
Ако е необходима смяна на захранващ кабел, това трябва да бъде направено в упълномощен сервизен център на HIKOKI, за да се избегнат рискове.

4. Поддръжка на мотора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете предпазни очила и противопохови маски, когато продухвате от изхода за въздух на задния капак с пневматичен пистолет и др. Ако не спазвате това указание, е възможно да вдъхнете изхвърляната прах или да попаднете в очите ви.

Намотките на мотора са „сърцето“ на уреда. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

ЗАБЕЛЕНКА

Когато приключите работата, продухайте със сух въздух през изхода на задния капак с помощта на въздушна пушка и т.н., докато моторът работи без капецо и да е нагрявано. Това е ефективен начин за отстраняване на всякакви натрупани замърсявания и прах. Замърсяванията и прахът натрупани във вътрешността на мотора могат да доведат до неизправност.

ВНИМАНИЕ

По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HIKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продължителна в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

Информация за шумово замърсяване и вибрация

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60745 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво:

104 dB (A) (G13BY)
104 dB (A) (G13YG)
105 dB (A) (G13BA)

Измерено А-претеглена стойност на сила на звука:

93 dB (A) (G13BY)
93 dB (A) (G13YG)
94 dB (A) (G13BA)

Несигурност К: 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума) определени съгласно EN60745.

Стойност на вибрационни емисии

(повърхностно шлифоване)

$a_{h, SG} = 4,0 \text{ m/s}^2$

Стойност на вибрационни емисии

(шлайфане с шлайфаща плоча)

$a_{h, DS} = 3,0 \text{ m/s}^2$

Нестабилност (вибрация) $K_{h, SG/DS} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Декларираните общи стойности на вибрации са измерени съгласно стандартните методи на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение между различните инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вибрациите по време на действителна употреба на инструментите могат да се различават от декларираните общи стойности, в зависимост от начина на използване на инструментите.
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, във основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

ЗАБЕЛЕНКА

Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HIKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.